

4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
-
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel
-
- DK** **Bruksanvisning**
Vandingskontrol-system
-
- FIN** **Bruksanvisning**
Kastelunohjauslaite
-
- N** **Bruksanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina
-
- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Besproeiingscomputer 4040 modular



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn dit product niet in gebruik nemen.

Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

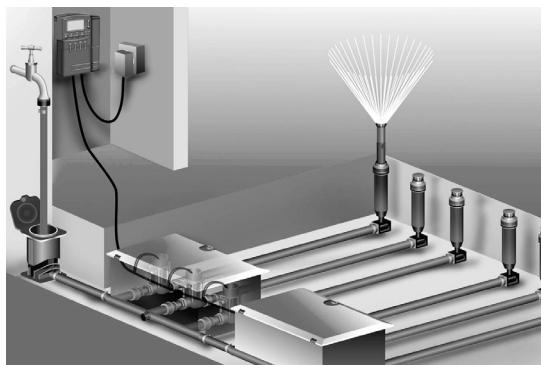
1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingscomputer	35
2. Veiligheidsaanwijzingen	36
3. Functie	36
4. Ingebruikname	37
5. Bediening	39
6. Opheffen van storingen	43
7. Buitengebruikstelling	44
8. Technische gegevens	44
9. Service / Garantie	45

1. Inzetgebied van uw GARDENA Besproeiingscomputer

Bestemming

De besproeiingscomputer is geschikt voor binnens- en buitenshuis gebruik.

Deze besproeiingscomputer maakt deel uit van een besproeiingssysteem. Aanbevolen accessoires zijn het beregeningsventiel (24 V) **art. 1278**, de ventielboxen **art. 1254 / 1255** en de verbindingskabel **art. 1280** en de kabelklemmen **art. 1282**.



Hiermee kunnen volautomatische besproeiingsinstallaties opgebouwd worden die aan de diverse waterbehoeftes van verschillende plantensoorten aangepast kunnen worden c.q. bij niet voldoende waterhoeveelheid het gebruik van de totale installatie garanderen.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van de besproeiingscomputer.



De besproeiingscomputer mag alleen voor de besturing van 24 V (AC) ventielen gebruikt worden.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Besproeiingscomputer:



De besproeiingscomputer mag alleen met de meegeleverde 24 V (AC) netadapter gebruikt worden.

→ De 24 V (AC)-netadapter tegen vocht beschermen als hij op het apparaat gestoken zit.

De besproeiingscomputer (zonder netadapter)

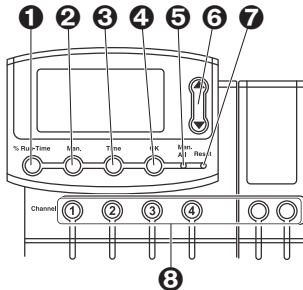
is tegen spatwater beschermd.

→ Voorkom echter directe waterstralen op het apparaat.

Om bij het uitvallen van de elektriciteit geen gegevens te verliezen mag alleen een alkaline-batterij 9 V IEC 6LR61 voor de gegevensopslag gebruikt worden. Wij raden bijv. de merken Varta en Energizer aan (er mogen geen accu's worden gebruikt).

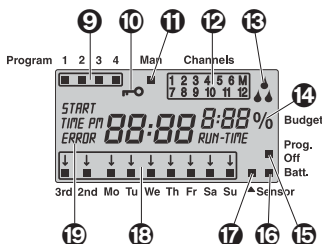
3. Functie

Toetsen

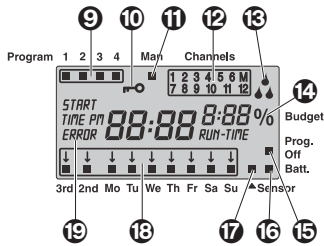


- ❶ % Run-Time-toets: oproepen van de % Run-Time-functie.
- ❷ Man-toets: Met de hand openen/sluiten van de diverse kanalen.
- ❸ Time-toets: Geeft de tijd aan.
- ❹ OK-toets: Neemt de met de ▲-▼-toetsen ingestelde waarden over.
- ❺ Man. All-toets: Automatisch openen/sluiten van alle kanalen achter elkaar.
- ❻ ▲-▼-toetsen: Veranderen c.q. schakelen de inputgegevens door (als één van de ▲-▼-toetsen ingedrukt blijft, gaat de verandering in snel tempo).
- ❼ Reset-toets: Wist alle programmegegevens.
- ❽ Channel-toetsen: Oproepen van kanalen.

Weergave op het display



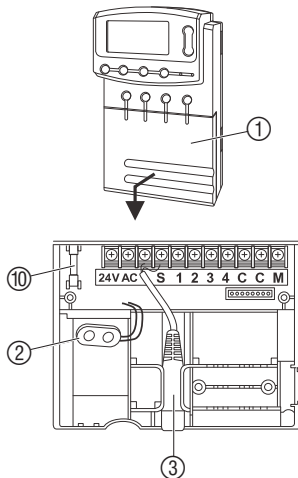
- ❾ Programma weergave: Geeft aan welk programma van het betreffende kanaal op dat moment wordt uitgevoerd. Als meerdere kanalen tegelijkertijd geopend zijn, dan wordt de programma weergave niet meer getoond.
- ❿ Toetsenblokkering: Voor de activering/uitschakeling van de toetsenblokkering de Man-toets en de OK-toets tegelijkertijd indrukken. (De Reset-toets kan niet geblokkeerd worden.)
- ⓫ Weergave van de handmatige besturing: Als de handmatige besturing geactiveerd is, wordt de Man.-weergave getoond.
- ⓬ Weergave kanaalsituatie: Situaties: geopend, gesloten en programmaoverlapping.
- ⓭ Besproeiingsweergave: Als een kanaal geopend is, knipperen de druppels van de besproeiingsweergave afwisselend.



- 14 % Run-Time-functie:**
Besproeiingsduur van alle kanalen tussen 10 - 200% instelbaar.
- 15 Prog. Off**
Besproeiingsprogramma niet actief (% Run-Time-functie: 0%).
- 16 Weergave batterijtoestand:**
Als de **Batt.**-weergave knippert, is de batterij bijna leeg en moet vervangen worden.
Wanneer de batterij-indicatie stilstaat, is de batterij leeg of is er geen batterij geplaatst.
De **Batt.**-weergave wordt door het vervangen van de batterij teruggezet.
- 17 Sensorweergave:**
Bij ingestoken sensor en bij situatiemelding vochtig wordt de sensorweergave getoond.
- 18 Weekdagen / besproeiingscycli:**
Voor weergave van de actuele dag of van de geprogrammeerde besproeiingsdagen en besproeiingscycli (3rd iedere 3^e dag / 2nd iedere 2^e dag).
- 19 Foutweergave of aanwijzing:**
om een fout te melden of een aanwijzing te geven.

4. Ingebruikname

Besproeiingscomputer aansluiten:

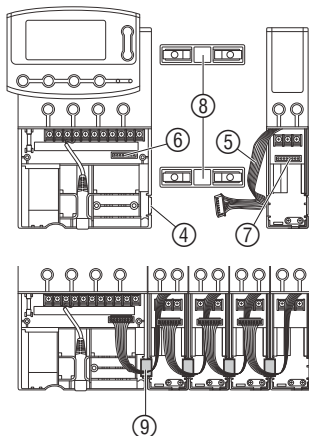


Voor de programmering moet de besproeiingscomputer van een 9V batterij voorzien worden zodat bij het uitvallen van de elektriciteit de programmagegevens bewaard blijven.

1. Deksel ① oplichten en naar beneden trekken.
2. Kabel van de adapter in de **24VAC** klemmen steken en vastschroeven.
Het aansluitschema bevindt zich in het deksel ①.
3. Kabels voor de ventielen (bijv. 7-aderige GARDENA verbindingkabel **art. 1280** voor maximaal 6 ventielen) in de klemmen met de **cijfers** en **C** steken en vastschroeven. (zie ook „**Ventielen aansluiten**”).
4. Indien nodig kabel van de sensor (bijv. GARDENA vochtigheids-sensor **art. 1187**) in de sensoraansluiting ③ steken.
5. Indien nodig kabel (bijv. **art. 1273**) voor het masterkanaal in de klemmen **M** en **C** (pomp) steken en vastschroeven (zie „**Masterkanaal**”).
6. Batterij in het batterijvak ② plaatsen.
Let daarbij op de juiste polariteit.
7. Deksel op het aansluitvak drukken.
8. Netstekker van de 24 V (AC) adapter in een 230 V stopcontact steken.

Dan moet tussen 24 of 12 pm urenweergave gekozen worden en moet de tijd worden ingesteld (zie **5. Bediening** „**Tijd instellen**”).

Uitbreidingsmodule aansluiten:



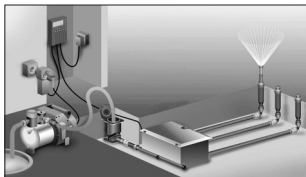
De GARDENA uitbreidingsmodules **art. 1277** met 2 kanalen zijn optioneel verkrijgbaar. Er kunnen maximaal 4 uitbreidingsmodules aangesloten worden en daarmee 12 kanalen via de basiseenheid bestuurd worden.

1. Lip ④ uit de besproeiingscomputer (of reeds aangesloten uitbreidingsmodule) breken.
2. Verbindingsstuk ⑧ in de besproeiingscomputer (of reeds aangesloten uitbreidingsmodule) steken en de uitbreidingsmodule erop schuiven.
3. Uitbreidingsmodule met de klem ⑨ vastzetten.
4. Uitbreidingsmodulekabel ⑤ met de besturingsstekker ⑥ verbinden (bij de aansluiting van nog een uitbreidingsmodule, de uitbreidingsmodule ook met de uitbreidingsmodulestekker ⑦ verbinden).

De uitbreidingsmodules worden bij het aansluiten door de besproeiingscomputer automatisch herkend.

5. Deksel van de besproeiingscomputer en de uitbreidingsmodule erop drukken.

Masterkanaal:

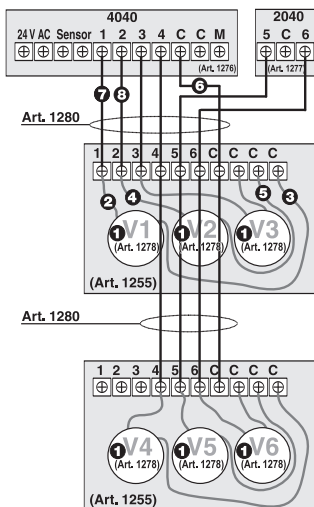


Het masterkanaal is een kanaal dat tegelijkertijd met andere kanalen in werking gezet wordt. Belangrijk bijv. als een besproeiingsinstallatie via een pomp gevoed wordt en de pomp altijd actief moet worden als één van de besproeiingsventielen geactiveerd wordt. Het masterkanaal sluit 20 seconden vóór afloop van het programma om de installatie drukloos te maken.

De pomp kan bijv. via het aan het masterkanaal aangesloten **GARDENA pomprelais art. 1273** gestuurd worden.

Ventielen aansluiten:

Voorbeeld: met 2 ventielboxen V3 (art. 1255)



Ventielen coderen:

- 1 Ventielen coderen (1 – 6), zodat de kanalen (1 – 4) van de besproeiingscomputer en de kanalen (5 en 6) van de uitbreidingsmodule eenduidig aan de ventielen toegewezen kunnen worden.

Ventielen aan de ventielbox aansluiten:

- 2 Een kabel van het ventiel V1 met de kabelklem 1 van de ventielbox verbinden.
- 3 De andere kabel van het ventiel V1 met een kabelklem C van de ventielbox verbinden (alle 4 kabelklemmen C zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig).
- 4 Een kabel van het ventiel V2 met de kabelklem 2 van de ventielbox verbinden.
- 5 De andere kabel van het ventiel V2 met een kabelklem C van de ventielbox verbinden.
Verdere ventielen kunnen analoog aan V1 en V2 worden aangesloten.

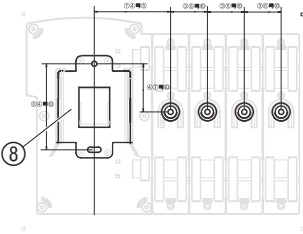
Besproeiingscomputer aan de ventielbox aansluiten:

- 6 Kabelklem C aan de besproeiingscomputer met een kabelklem C van de ventielbox verbinden. Beide kabelklemmen C zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig.
- 7 Kabelklem van het kanaal 1 met de kabelklem 1 van de ventielbox verbinden.
- 8 Kabelklem van het kanaal 2 met de kabelklem 2 van de ventielbox verbinden.
Verdere kanalen kunnen op dezelfde wijze als de kanal 1 en 2 worden aangesloten.

Snoerdiameter van de verbindingkabel:

De maximaal toegestane afstand tussen besproeiingscomputer en ventiel hangt af van de diameter van de verbindingkabel. Deze bedraagt 0,5 mm² bij een afstand van 30 m en 0,75 mm² bij een afstand van 45 m. Daarbij mogen niet meer dan 3 ventielen tegelijkertijd in werking zijn. De GARDENA verbindingkabel art. 1280 heeft een doorsnede van 0,5 mm² en is 15 m lang. De verbindingkabel kan via de klem, art.nr. 1282, waterdicht worden aangesloten.

Wandhouder monteren:



→ Bij gebruik van de uitbreidingsmodule, art. 2040:

Meegeleverde boorsjabloon tegen de wand houden en de gaten met een stif markeren.

1. Vastzetplaat ⑧ voor de besproeiingscomputer (en eventueel de houders voor de uitbreidingsmodules) aan de wand schroeven.
2. Besproeiingscomputer (eventueel met uitbreidingsmodule) met de achterkant van bovenaf op de vastzetplaat ⑧ (en eventueel in de houders voor de uitbreidingsmodules) hangen.

5. Bediening

Tijdsnotatie bij ingebruikname instellen:



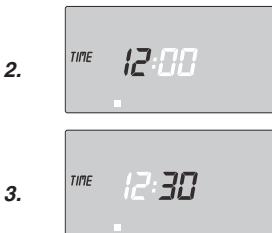
1. Adapter (zonder batterij) erin steken.

TIME en 24 H knipperen op het display.

2. 24 of 12 pm uurweergave met de ▲-▼-toetsen instellen en met de OK-toets bevestigen.

TIME en de urenweergave (bijv. 0) knipperen op het display.

Tijd en weekdag instellen:



1. TIME-toets indrukken.

2. Uren met de ▲-▼-toetsen (bijv. 12 uur) instellen en met de OK-toets bevestigen.

TIME en de minutenweergave knipperen op het display.

3. Minuten met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. 30 minuten) en met de OK-toets bevestigen.

TIME en de weekdagweergave knipperen op het display.

4.



4. Weekdag met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. **Fr** vrijdag) en met de **OK**-toets bevestigen.

De tijd en de weekdag zijn ingesteld.

Besproeiingsprogramma maken:

Besproeiingsprogramma's

Vereiste: De actuele tijd en de actuele weekdag zijn ingesteld.

Voordat u met de ingave van de besproeiingsgegevens begint, raden wij u aan de gegevens van uw ventielen om wille van de overzichtelijkheid in het besproeiingsschema in de bijlage van de gebruiksaanwijzing te noteren. Er kunnen maximaal 6 kanalen tegelijkertijd geopend worden.

Er kunnen 4 besproeiingsprogramma's per kanaal opgeslagen worden (max. 4 programma's x 12 kanalen = 48 programma's).

Wanneer programma's elkaar overlappen, knippert de weergave kanaalsituatie bij wijze van waarschuwing, alsmede de foutmelding **ERROR** (de programma's worden echter wel uitgevoerd).

→ Het erop, dat de programma's elkaar niet overlappen.

Kanaal en programmageheugenplaats kiezen:



1. **Channel**-toets van het gewenste kanaal indrukken (bijv. kanaal **2**).

*Channels (voorbeeld **2**) wordt op het display getoond en **Program 1** knippert.*



2. Programmageheugenplaats met de ▲-▼-toetsen kiezen (bijv. programmageheugenplaats **3**) en met de **OK**-toets bevestigen.

***START TIME** en de urenweergave knipperen op het display.*



Besproeiingsstarttijd instellen:

3. Besproeiingsstarttijd-uren met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. **16** uur) en met de **OK**-toets bevestigen.

***START TIME** en de minutenweergave knipperen op het display.*



4. Besproeiingsstarttijd-minuten met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.

***RUN TIME** en de urenweergave knipperen op het display.*



Besproeiingsduur instellen:

5. Besproeiingsduur-uren met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. **1** uur) en met de **OK**-toets bevestigen.

***RUN TIME** en de minutenweergave knipperen op het display.*



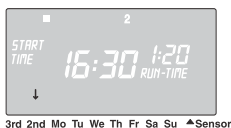
6. Besproeiingsduur-minuten met de ▲-▼-toetsen instellen (bijv. **20** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.

De pijl ↓ boven de besproeiingscyclusweergave knippert op het display.

Besproeiingscyclus instellen :

- (a) elke tweede **2nd** of derde dag **3rd** (vanaf de actuele weekdag)
- (b) willekeurige weekdag te kiezen (derhalve ook dagelijks mogelijk)

7(a)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



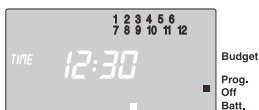
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

% Run-Time-functie

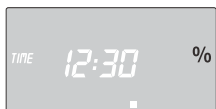
Geprogrammeerde besproeiingsduur



Besproeiingsprogramma's niet actief



2.



7. (a) Besproeiingscyclus voor elke 2e of 3e dag :

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op **2nd** of **3rd** instellen (bijv. **2nd** = elke 2e dag) en met de **OK**-toets bevestigen.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (bijv. 2nd) en het weekvoorzicht (bijv. Fr, Su, Tu, Th) worden op het display getoond.

De dagen van het weekvoorzicht richten zich naar de actuele weekdag (bijv. Fr).

Verdere besproeiingsprogramma's instellen of met de **Time**-toets weer naar de actuele tijd gaan.

– of –

(b) Besproeiingscyclus voor willekeurige weekdagen :

Met de ▲-▼-toetsen de pijl ↓ op de gewenste weekdag instellen (bijv. **Mo** = maandag) en steeds met de **OK**-toets activeren ■/uitschakelen.

Als alle gewenste weekdagen geactiveerd zijn (bijv. **Mo, We, Fr**), ▲-toets zo vaak indrukken tot de pijl ↓ boven **Su** verdwijnt.

Het besproeiingsprogramma wordt opgeslagen en de besproeiingscyclus (Mo, We, Fr) wordt op het display getoond.

Verdere besproeiingsprogramma's instellen of met de **Time**-toets weer naar de actuele tijd gaan.

Om de besproeiingsprogramma's te kunnen uitvoeren moet de activering % **Run-Time** > 0% gekozen zijn.

De geprogrammeerde besproeiingsduur van alle besproeiingsprogramma's kan centraal in 10%-stappen van 200% tot 10% gewijzigd worden zonder de diverse programma's te veranderen. In de herfst moet bijv. korter besproeid worden dan in de zomer.

10 - 200% RUN-TIME = besproeiingsprogramma's actief

0% RUN-TIME = Prog. Off = besproeiingsprogramma's niet actief

Als de % **Run-Time-functie** op **0% RUN-TIME** (besproeiingsprogramma's niet actief) gezet is, knippen alle kanalen en het **Prog. Off**-teken verschijnt in de **normale weergave**.

1. % **Run-Time**-toets indrukken.
2. Gewenste percentage van de geprogrammeerde besproeiingsduur met de ▲-▼-toetsen kiezen (Bijv. **60% RUN-TIME**) en met de **OK**-toets bevestigen. *Het display springt op de actuele tijd.*

De programmering van de besproeiingscomputer is nu afgesloten, d.w.z. de ingebouwde ventielen gaan open / sluiten volautomatisch en besproeien daarmee op de geprogrammeerde tijdstippen. Als de besproeiingsduur niet gelijk is aan 100%, wordt het %-teken op het display van de actuele tijd weergegeven.

NL

Werkelijke besproeiingsduur weergegeven:

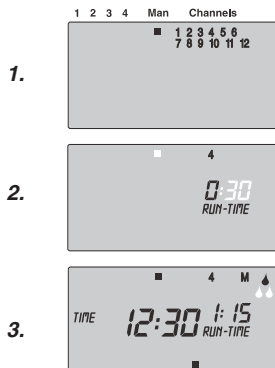
Besproeiingsprogramma wijzigen:

Programmeermodus voortijdig beëindigen:

Reset:



Handmatig besproeien:



Aanwijzing: bij procentuele wijziging van de besproeiingsduur blijft de weergave van de oorspronkelijk geprogrammeerde besproeiingsduur in de diverse programma's bewaard. Bij het invoeren / wijzigen van een programma wordt automatisch op **100 % RUN-TIME** ingesteld. Dit **% RUN-TIME** geldt niet voor de handmatige besproeiing.

De werkelijke besproeiingsduur is het procentuele aandeel van de geprogrammeerde besproeiingsduur. Bij een geprogrammeerde besproeiingsduur van **1** uur en **50 %** Run-Time wordt bijv. de werkelijke besproeiingsduur van **30** minuten weergegeven.

1. **% Run-Time-toets** ingedrukt houden en de gewenste **Channel-toets** indrukken.
2. Programmageheugenplaats met de **▲-▼**-toets kiezen. Alle 48 programma's kunnen met de **▲-▼**-toetsen na elkaar worden gekozen.

Als op één van de 4 programmageheugenplaatsen reeds een besproeiingsprogramma voorhanden is, kan dit gewijzigd worden zonder dat het opnieuw aangemaakt moet worden.

De waarden voor besproeiingsstarttijd, -duur en -cyclus zijn reeds ingesteld. Derhalve moeten alleen de werkelijk te wijzigen waarden van het besproeiingsprogramma gewijzigd worden. Alle andere waarden kunnen onder „*Besproeiingsprogramma aanmaken*” eenvoudig met de **OK**-toets overgenomen worden.

De programmeermodus kan te allen tijde voortijdig beëindigd worden. → **Time**-toets indrukken.

De tijd en de weekdag worden weergegeven.

De besproeiingscomputer wordt op de basisstand teruggezet en alle programmagegevens worden gewist.

→ **Reset**-toets 5 seconden ingedrukt houden.

- **Alle** symbolen van het display worden gedurende 2 seconden getoond.
- De programmagegevens van **alle** programma's worden gewist.
- De actuele tijd en de weekdag blijven bewaard.

De Reset kan op elk moment worden gestart. Daarna moet de tijd ingesteld worden (zie **5. Bediening „Tijd en weekdag instellen”**).

Handmatige besproeiing

1. **Man**-toets indrukken.

*De Man-weergave **Man** ■ wordt getoond en alle kanalen knippen op het display.*

2. **Channel**-toets indrukken (bijv. kanaal **4**).

***RUN TIME** en de urenweergave knippen op het display.*

3. **Man**-toets indrukken als **0:30** minuten besproeid moet worden – of – Handmatige besproeiingsduur met de **▲-▼**-toetsen instellen (bijv. **1:15**) en met de **OK**-toets bevestigen. *De handmatige besproeiing wordt gestart.*

Alle kanalen handmatig besproeien:



Als alle kanalen na elkaar handmatig geactiveerd moeten worden, is dit via de **Man. All**-toets mogelijk. Daarbij worden alle kanalen achter elkaar volgens de handmatige besproeiingsduur geopend.

→ **Man. All**-toets indrukken.

SPEC wordt getoond en de besproeiing begint met kanaal 1.

Om het programma voortijdig te beëindigen, moet nogmaals op de **Man. All**-toets gedrukt worden.

Kanalen blokkeren:



Als bijv. wegens een langere regentijd niet gesproeid hoeft te worden, kunnen alle kanalen via de % Run-Time-functie geblokkeerd worden (zie „% Run-Time-functie”).

Afzonderlijke kanalen kunnen als volgt geblokkeerd worden:

1. OK-toets ingedrukt houden en de gewenste **Channel**-toets indrukken (bijv. kanaal 2).

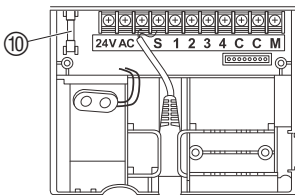
*Het geblokkeerde kanaal en **Prog. Off** knipperen op het display.*

2. Om de blokkering weer op te heffen de **OK**-toets ingedrukt houden en de gewenste **Channel**-toets indrukken.

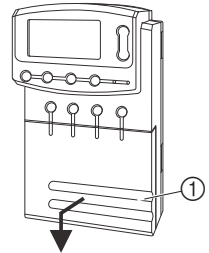
Tip: wend u bij vragen over de bediening en programmering tot de GARDENA Service. Wij helpen u graag.

6. Opheffen van storingen

Zekering vervangen:



1. Batterijweergave op het display controleren en batterij eventueel vervangen.
2. Netstekker van de 24 V (AC)-adapter uit het stopcontact halen.
3. Deksel ① oplichten en naar beneden trekken.
4. Zekering ⑩ eruit halen en nieuwe zekering (2,5 A traag) erin plaatsen.
5. Deksel ① op het aansluitvak drukken.
6. Netstekker van de 24 V (AC) adapter in een 230 V stopcontact steken.



Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Buitentemperatuur onder 0 °C of boven +60 °C.	→ Wachten tot de bedrijfstemperatuur weer bereikt is.
ERROR FUSE wordt op het display getoond	De zekering is doorgebrand.	1. Aansluitschema controleren en/of oorzaak achterhalen. 2. Zekering vervangen.
ERROR noRC wordt op het display getoond (de programma's blijven bewaard)	De adapter zit niet in stopcontact.	→ Adapter in stopcontact steken.
	Op de kabels van de de ventielen zit kortsluiting.	→ Kabels ventielen correct aanleggen (zie 4. Ingebruikname „Ventielen aansluiten”).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
ERROR noRC wordt op het display getoond (de programma's blijven bewaard)	De adapter is door ventielen van derden overbelast.	→ Er mogen slechts zoveel ventielen tegelijkertijd geopend zijn dat de totale stroomopname niet meer dan 900 mA bedraagt.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

7. Buitengebruikstelling

Overwinteren:

De besproeiingscomputer is bestand tegen vorst tot -20°C . Aan het begin van de vorstperiode zijn geen speciale maatregelen nodig.

→ Batterijweergave controleren voordat de adapter erop gestoken wordt.

Belangrijk!

De batterij alleen geheel ontladen weggooien.

→ Geef de lege batterijen af op een verkooppunt
of
of lever de batterij in bij het chemisch afval.

Afvalverwijdering:

(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Technische gegevens

Stroomvoorziening via adapter:	24 V (AC) 900 mA (voldoende voor 6 GARDENA-beregeningsventielen art. 1278)
Stroomvoorziening voor het geheugen bij wegvallen elektriciteit:	Alkalinebatterij 9 V IEC 6LR61
Levensduur van de batterij:	minstens 1 jaar (bij stroomuitval voor behoud van gegevens)
Temperatuurbereik voor bedrijf:	Van 0°C tot $+60^{\circ}\text{C}$
Temperatuurbereik voor opslag:	-20°C tot $+70^{\circ}\text{C}$
Luchtvochtigheid:	20 % tot 95 % relatieve luchtvochtigheid
Vocht- / regensensor-aansluiting:	GARDENA-specifiek
Programma's bewaren bij vervangen batterij:	Ja (als adapter in stopcontact zit)
Aantal kanalen:	4 kanalen en een masterkanaal, met behulp van max. 4 uitbreidingsmodules, art. 1277, uit te breiden tot 12 kanalen en een masterkanaal
Aantal programmagestuurde besproeiingen per kanaal:	max. 4
Besproeiingsduur per programma:	1 minuut tot 4 uur 59 min (100 % Run-Time) 2 minuten tot 9 uur 58 min (200 % Run-Time)

9. Service / Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto



Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bew�sserungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du mati�riel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandringskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripci�n del producto: Centralina Descripci�n de la mercanc�a: Programación de riego Descri��o do aparelho: Comando de rega</p>																				
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> </table> <p>4040 modular 1276</p>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																		
Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																		
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																		
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:																		
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:																		
<p>F Certificat de conformit� aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le mati�riel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivit� : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC</p>																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																				
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation d�pos�e� : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsj�r der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiej�ar van de CE-aanduiding : CE-M�rknings�r : 2004 CE-merklinn kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocaci�n del distintivo CE : Ano de marca��o pela CE :</p>																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait � Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2010.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>																				
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollm�chtigte Authorized representative Repr�sentant l�gal Gemachtigde Beh�rig Firmatecknare Teknisk direkt�r Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																				
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção O-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-20.960.04/0311

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com